The Chronicle of Phra Nang Chamaridewi of Amphoe Li

Translated from the original Standard Thai by Hilary Disch

Introduction

The following translation of the tale of Phra Nang Chamaridewi tells the history of Li, a district (amphoe/อำเภอ) and small town by the same name in southern Lamphun province. The story celebrates the legacy of Chamari, the woman who led her people away from a war with the Han Chinese people, and eventually founded Li and the flourishing Theravada Buddhist culture that still exists there to this day. The story can be found in its original Thai language on the four-sided wall surrounding the chedi of Wat Phrathat Duang Diao, located just outside the town. There are ninety-one paintings in total and one to three sentences of text below each painting. The abbot of the temple, Phra Atikan Piyawat Titsilo, has stated that he personally undertook interviews with many of the elderly people in Li in order to piece together the legend of Chamari. He did this, he said, in an attempt to preserve the local history of Li that is largely unknown in northern Thailand, and certainly overshadowed in academic scholarship by that of its neighbor to the north, the city of Lamphun.¹

As I have discussed at length elsewhere (see Disch 2012), Chamari is not synonymous with the ubiquitous chronicle of Lamphun’s Queen Chamadewi. The abbot and several other people from Li have stated that Chamari was actually the first incarnation of Chamadewi, a dimension of her story that is not discussed in the paintings or the corresponding text, nor in Chamadewi’s chronicle (Swearer and Sommai 1998). The abbot has stated that Phra Nang Chamari was a good example of Buddhist piety and leadership, but also that she was a “sao kae,” or an older, unmarried woman. She had accrued merit and prestige as Chamari, and therefore was reborn as a queen again but “ying yai kwa kao” or “greater than before,” as Queen Chamadewi of the ancient kingdom of Hariphunchai.² Other residents in the town of Li have expressed the opinion that the two queens were different people altogether.

While much research remains to be done to determine approximately how old and well-known this legend is, it is certain that Chamari’s story will contribute to the increasing body of work that supports arguments for women’s autonomy within Thai Buddhism. Chamari deviates from some of the standard ways in which

¹ Personal communication with Phra Atikan Piyawat Titsilo, May 11, 2013
² Ibid.

Journal of the Siam Society, Vol. 102, 2014
women find power in Buddhism in that she amasses her status neither through motherhood nor through marriage and assuming the role of the “complement” to a great Buddhist king (Strong 2003). She led her people away from a war into peace, founded a kingdom, built up a prosperous local economy, and encouraged and supported the continuation of Buddhist construction and tradition. With the status of women in religion in constant debate in both academic circles and the popular media, this story makes a striking visual and textual addition to the discourse.

This text could also prove useful for those interested in perceptions of local history in northern Thailand. The story contributes not only to the local history of Li but also to the history of the larger territories of Sipsongpanna and Yonok, as seen in some of the earlier paintings of this series. When possible, I have provided geographical and historical information on some of the places that Chamari and her retinue encountered in the story on their long journey south from Luang Phrabang.

I have used the Royal Thai General System of Transcription to transcribe Thai names and titles using the Latin alphabet. The text, written primarily in Standard Thai, fluctuates aesthetically, at times moving from semi-formal language to informal and colloquial language. I have tried to maintain the author’s original style where possible, although I have made some stylistic changes to allow the text to flow more eloquently in English. The use of royal titles is pervasive throughout the text. The title “Phra Nang Chao” refers to Chamari’s royal status as a princess, and later, a queen, and at times she is referred to simply as “Phra Nang” in the original Thai. Phra Nang Chamari is alternately called “Chamaridewi,” which we can assume to be a more formal version of her name.

I would like to thank the abbot of Wat Duang Diao for granting me permission to translate and publish the following chronicle, as well as the artist Chang Kasem Phongsri for sharing his knowledge of northern Thai history and supporting this ongoing project in good faith.

**Translation**

1. เมื่อ1600ปีก่อนจีนฮ่อ(ฮั่น)ได้แผ่อณเขตมถึงโยนกซึ่งเป็นเผ่าไทในสมัยนั้นชวโยนกถูกตีเมืองแตกพวกทหรถูกฆ่ยเป็นจำนวนมกพวกที่รอดก็ถูกจับไปเป็นทัพ

Sixteen hundred years ago, the Han Chinese, or “Chin Ho”, migrated south to the land of the Yonok, which was a Tai tribe at that time. The Han destroyed the Yonok people’s city, and many, many soldiers were killed. Those who survived were caught and enslaved.\(^3\)

\(^3\) Yonok was the earliest Tai region “of more than local extent,” and was concentrated in what is now Chiang Saen in the far north of Thailand (Wyatt 2003: 31). The time frame offered in the Chamari temple paintings is inaccurate according to the work of some historians of Thailand and Laos, such as David Wyatt and Martin Stuart-Fox, who state that the kingdom of Yonok came into being well after the 5th century A.D. Wyatt states that Yonok dates to sometime after the 7th
The Chronicle of Phra Nang Chamaridewi of Amphoe Li

2. ชวโยนกผู้รักอิสระรักควมเป็นไทไม่ยอมรับใช้ชนเผ่จีนฮ่อ(ฮั่น) จึงได้อพยพ ผู้คนที่รักอิสระถอยลงใต้ตมลำดับและชวโยนกนี้มีเจ้คำภีระเป็นผู้นำ

The Yonok people loved independence. They did not accept subjugation under the Han tribe, and so they migrated. The Yonok people withdrew south in stages under the leadership of Chao Khamphira.4

3. เจ้คำภีระทรงพักไพร่พลที่เมืองสิบสองปันนีได้สร้บันเรือนขึ้นบริเวณริมแม่น้ำพวกทหรได้แบ่งหน้าที่กันจึงทำการหาอาหารได้รับมานาญ

Chao Khamphira and his army rested in Sipsongpanna,5 and built houses near the river. The soldiers shared their duties among themselves, cooking food and developing expertise with weapons.6

century A.D. (Wyatt 2003: 25), while Stuart-Fox says that Yonok rose no earlier than the 11th century (Stuart-Fox 1998: 31). The time frame becomes still more questionable later in the story when the leader of Sukhothai attacks Mueang Li. The kingdom known as Sukhothai did not exist until much later; a Khmer governor ruled the area that came to be known as Sukhothai until 1238, when two Tai chiefs defeated him (Simms 1999: 20).

4 The term “Chao” (เจ้) is often used in reference to a person of authority, such as a royal figure, an owner or a proprietor. In this story, we might assume that “Chao Khamphira” translates approximately to “King” or “Lord Khamphira.”

5 Sipsongpanna was a Thai Lue kingdom established as a state at the end of the 12th century. It became a vassal state of China towards the end of the 14th century, and paid tribute to the rulers of Burma from the 16th to the 19th century (Cohen 1998: 59). Sipsongpanna (Xishuangbanna in Chinese) was in existence until 1950 and the onset of rule by the Chinese Communist Party. It is currently an autonomous prefecture in the southern Chinese province of Yunnan (Kato 1997: 1).

6 In the paintings, the Yonok men are depicted as having a variety of tattoos on their legs, chests,
4. เจ้าตัวที่มีทรงโปรดให้สร้างเมืองหลวงพระบางและทรงโปรดให้สร้างวัดราชาภิญญวิหารในบริเวณที่เหมาะสมกับที่ตั้ง โลกอุดมสมบูรณ์และวัดเจดีย์พระสุทธิสุทธิผล

Chao Khamphira ordered the construction of Luang Phrabang and also built many temples. The soldiers worked together to build the city and temples, achieving notable success.7

5. เจ้าตัวมีลูกสาวแสบแซ่บเรี่ยมจิ้นเจ้าเมื่อราว ชอบทรงเป็นพิเศษมีองครัษีและมหัสดุดีคนสนิทชื่อเจ้าพันมหัสดิเดินไปอย่างใกล้ชิดไม่ว่าจะไปทางไหน

Chao Khamphira had a beautiful daughter named Phra Nang Chao Chamaridewi. She was very fond of horseback riding. A man named Chao Phan Mahat was her attendant and royal page. He followed her closely everywhere they went.

6. เมืองหลวงพระบางเป็นเมืองที่เจริญมาก พูกเสียได้รับเมืองนี้เจริญ ก็ได้ยกกองหน้ามา ที่สุดเมืองนี้ถูกตีแตกจนได้

The city of Luang Phrabang flourished. The Han, who had become aware of the city’s prosperity, raised an army and attacked. In the end, the city fell.

7. เจ้าตัวเจ้าเมืองหลวงพระบางจึงให้ธิดาเจ้าเมื่อราว นำกองหน้ามา โดยกองหน้ามา ที่สุดเมืองนี้ถูกตีแตกจนได

Chao Khamphira, the Lord of Luang Phrabang, had his daughter Chamari lead the retainers and soldiers out of the city and take along any valuable materials, such as gold.

8. ชาวเมืองอีสานที่อยู่นอกเมืองก็ขึ้นติดตามเมืองนี้เจ้าเมื่อราว และมีที่มาสนิทหรือเจ้าพันมาตามอาภัชช์ พระเมืองนี้ได้รับความรักษาภัยบั่นถึงเชิงชูดุว้

The subjects who lived in the countryside outside the city asked to accompany Phra Nang Chamari and the trusted soldier Chao Phan Mahat as they led the retainers, both men and women, to Chiang Tung, also known as Chiang Rung.8

and backs. Anthony Reid has stated that in 16th century Burma and 17th century Siam the “trouser” tattoo, which covered the hips and legs, seemed to be characteristic of the upper classes. Slaves and state bondsmen were also legally required to have specific types of tattoos (Reid 1988: 78). In addition to classifying social rank, tattoos also served as a form of magical protection against injury, illness, and attack (Bowie 2011: 131).

7 According to Martin Stuart-Fox, the “early formation of a principality in the region of Luang Phrabang is shrouded in myth” (1998: 19). However, in all the origin myths of the Lao, Khun Borum was the first Lao ruler, and his son Khun Lo founded Xiang Dong, which was renamed Luang Phrabang in the latter half of the 16th century (Stuart-Fox 1998: 25, 79).

8 Chiang Rung is currently a district (อำเภอ) in the northern Thai province of Chiang Rai. Additionally, beginning in the second half of the 16th century, a different city named Chiang Rung (also known as Cheng Hung) was the name of the capital of the kingdom of Sipsongpanna (Kato 1997: 1). It is puzzling as to why the painter wrote “Rung” and “Tung” next to each other as though they are different names for the same place because they are in fact separate locations. Chiang Tung, or “Kengtung,” was another major center of the Sipsongpanna kingdom located in what is now the Shan State of Burma (Kyaw 1985: 237). According to Aye Kyaw, Kengtung was “situated
9. In Muang Champi (Muang Fang), also known as Muang Khamiranakhon, they met an elephant in the forest. They caught the elephant with a rope, and thereafter his name was Phlai Suwan Mongkhon (Auspicious Gold).

10. Chao Pan Mahat became a mahout (an elephant trainer) and led the people from Muang Khamiranakhon (or present-day Amphoe Fang). Phra Nang Chamari made a pledge to the spirits…

11. …and prayed that they would travel safely. They asked Phaya Chang Mongkhon, the auspicious elephant, to lead them along the riverbank. They finally arrived at Doi Phiang Dao (present-day Chiang Dao) and rested in the Ban Mae Na area.

12. on the Kengtung plains in between two great rivers - the Salween and the Mekong,” and was located about halfway between Chiang Rung and Chiang Mai. Hence Kengtung “was important strategically to both Burma and China as Chiang Mai was to both Burma and Thailand” (239).
They fled until they reached Doi Luk, a tall mountain near the Mae Ra Ming River. Phaya Chang Mongkhon slipped down Doi Luk, so thereafter Doi Luk had the name Doi Lo (ดอยหล่อ or “Slippery Mountain”). Nowadays it is called Amphoe Chom Tong (อำเภอจอมทอง) in the present-day province of Chiang Mai.\textsuperscript{10}

Then they crossed to the other side of the river and moved eastward, following the riverbank. The elephant, horses and retainers of Phra Nang Chamari walked swiftly and steadfastly.

The women, who were all carrying various provisions up Doi Yao, became exhausted and fatigued. They breathed heavily. Doi Yao Luk was later named Doi I-ui (ดอยอีอุย).

\textsuperscript{10} Wat Chom Tong, a temple dating from the 15th century, is one of twelve temples deemed a holy pilgrimage site in the Yuan tradition of Théravāda Buddhism. These centers are linked with the year of the “twelve-year” or “animal cycle” in which one is born, and they are all said to contain a relic of the Buddha. In most cases it is thought that King Asoka sent couriers to bring the relics to each of these temples. Wat Phra That Hariphunchai in modern-day Lamphun is also one of the twelve sites. For more information on pilgrimage in northern Thailand, see Keyes (1975).
Due to so much travel and wear, the elephant carriage broke and they stopped to rest and repair it. This place was later called Ban Mae Saem (บ้านแม่แสม).11

When they finished the repairs, they continued traveling. After some time, Chao Phan wanted to rest the elephant’s head, but the elephant did not allow his head to go down. Later, that place was called Thung Hua Chang (ทุ่งหัวช้าง or “Elephant Head Field”).12

Suddenly, Plai Mongkhon stopped walking. The mahout ordered the elephant to bow his head, and later this place was called Mae Plong. Nowadays it’s called Ban Puong.13

Phra Nang Chamari stopped in that area for many months. Chao Phan, the soldier, began to love hunting animals; wherever they camped, he would go out hunting.

One day, Chao Phan went out to hunt as usual, but this time he went alone. He became distracted as he was walking and, all at once, he felt a sudden pain in his leg. He bent over to look and realized that he had been bitten by a cobra.

When it was time for the community’s meal, Phra Nang Chamari asked her retainers to find Chao Phan and tell him to come and eat because it was already late. She then ordered two people to go out and look in the direction Chao Phan had gone.

11 Ban Mae Saem is currently the name of a village and a school in Tung Hua Chang district in the province of Lamphun.
12 Tung Hua Chang is presently a district in Lamphun province that borders the northeast side of Li district.
13 “Plong” (ปลง) means “agreement” or “realization”, and “Puong” (ปวง) means “group.” Ban Puong is a village in Tung Hua Chang.
Both of them searched for Chao Phan until they found him. They immediately realized that Chao Phan had been bitten in the leg by a cobra, and tried desperately to help him.

The two helped each other carry Chao Phan hastily back to their camp. As soon as they arrived, the community members saw Chao Phan and hurried to help him.

Phra Nang Chamari immediately asked a doctor to grind medicine and apply it to Chao Phan’s wound. The people asked the guardian spirit of the area to help Chao Phan regain consciousness, but in the end, Chao Phan took his last breath and passed away. An intense, dark sadness enveloped Phra Nang Chamari and the people of the community.

After Chao Phan passed away, Phra Nang Chamari sat down alone to think. She did not know which direction to go. Sitting alone, she could think clearly.

After some time spent in quiet meditation, she decided that their elephant should lead the way. So, her retainers adorned the elephant’s neck with a garland of gold. The elephant once again received a new name, “Chang Phuang Kham” (Elephant Golden Garland).

Phra Nang and her retainers then presented an offering and beseeched the local spirit to show the elephant the way to a place where they could build a home; a city for their children and grandchildren.

Chang Phuang Kham walked down the bank and followed the shoreline of the River Li. Phuang arrived at a mountain and decided to go over it. From then on the
mountain was called “Doi Chang Khuen.”

28. ขณะที่ช่ำงพวงคำเดินลัดเลาะถึงที่แห่งหนึ่ง ช่ำงพวงคำสะดุ้งหยุดและตกใจถึงกับวิ่งหรือหกเหมือนเห็นอะไรบผสิงอยู่ตรงนั้นจึงมีชื่อว่าบ้านโป่งหลอกติดบ้านปากทุกกวี

Later, Chang Phuang Kham suddenly stopped and acted surprised. He turned on end and began to run, as if frightened. That place was later called Ban Pong Lok (บ้านโป่งหลอก, the “Frightening Forest”).

Later, Chang Phuang Kham suddenly stopped and acted surprised. He turned on end and began to run, as if frightened. That place was later called Ban Pong Lok (บ้านโป่งหลอก, the “Frightening Forest”).

29. ขณะที่ช่ำงตกใจวิ่งออกจุมตรงนั้นอยู่รวดเร็วไปได้ไม่ไกลนักพวงคำได้หลุดออกจากคอพวงคำ

The elephant ran quickly but he did not go very far. The garland fell off of the elephant’s neck and was later found by Chamari’s retainers. From then on the area was called Ban Phuang Kham.

30. พระนงจุมรีเห็นช่ำงตกใจวิ่งหนีจึงสั่นให้บริวารไปสกัดหน้ช่ำงที่สบแวนพวกบริวารได้ลัดเลาะเข้ป่เพื่อไปดักที่สบแวน เมื่อเจอช่ำงแต่ก็จับไม่ได้้

Phra Nang Chamari noticed that the elephant looked surprised; it was running as though something was chasing it. She told her retainers to run ahead and intercept the elephant’s path. The elephant ran into them, as they had taken a shortcut to enter the forest and trap him. Even though they had found the elephant, they could not catch it.

31. เมื่อช่ำงถูกสกัดได้หนีลัดเลาะขึ้นไปเรื่อยๆ จนสุดท้ายก็เดินทางหน่วงฝ่ายวิ่งของพระนางก็พยำหมายติดตามไปตามทางพวงคำและจับได้ที่บ้านอ่อมตอบ

The people had found the elephant, but he escaped using a shortcut, running quickly along a meandering creek. Chamari’s retainers tried to follow the elephant and finally caught him at Ban Om To.

32. พระนางได้จับช่ำงใหม่ประดับตกแต่งพวงคำได้แล้วพระนางและบริวารได้ขึ้นมีก็ขอmarshallerจุดเมืองด้วยเกิด

Phra Nang adorned the elephant once again. Despite the fact that Phra Nang Chamari and her followers already possessed a great deal of merit and prestige, they swore allegiance to the gods and asked them for strength and for the elephant to found a city.

33. ตนขึ้นดอยและเดินชื่นชมขึ้นจากทวยแม่และเดินดานไปตามที่ช่ำงอย่างทุกแม่ไปและเดินขึ้นทุกแม่ไป ชื่นชมหมายหนังสือทางที่ศรรถยนต์ของแม่แม่สิ้น

At the conclusion of the prayers, the elephant walked up the riverbank and past

14 Ban Bong Lok is also a village close to Li city.
15 Ban Phuang Kham is located just outside of Li city, not far from Wat Duang Diao and Wat Ha Duang.
the forest and arrived at a brook. He crossed this brook to yet another one, and then he began to climb a mountain, going westward of the Li River.

34. ช่วงบ่ายเดินขึ้นดอยไปเรียงๆ ชวนพระนางจากเรียกและชวนบริวารใส่ดินตามช้างไปทางๆ ในที่สุดตะช้างไม่เคลื่อนท่าลำนำแน่นไปอยู่บนยอดยักษ์

The elephant walked up the mountain quickly, and Phra Nang Chamari and her retainers followed him for a long time. At the end of the day the sun passed beyond the horizon and illuminated the rows of bamboo that lined the top of Doi Yao Luk.

35. แล้วช่วงก็เดินมาถึงบริเวณที่มีเนินดินตรงกลางสูงพอสมควร และเรียกว่าเจ้ามพลีกในบาน งบานมีเส้นทางคล้ายเชิงเขา และมีพญาณาคแฝงอยู่หนึ่งตัว

Then, the elephant came to a clearing that had an earthen hill in the middle. It was impressively tall, so they named it Chom Pluak Yai (the Large White Termite Mound). On top of the hill was a white stone that looked like a bird egg and a phayanak (พญาณาค, Great Naga or serpent god) guarding the stone.16

36. พญานางก็ร้องเสียงดังกึกก้องทั่วบริเวณนั้น แล้วเดินรอบจอมปลวกสามรอบได้ organisers ที่มีมีความเกิดขึ้นแปล และเจาะจงคลื่น-ลักษณะความกำ

The elephant then trumpeted loudly; the noise resounded throughout the area. He walked around the termite mound three times, and broke off a tree branch to fan the naga, in accordance with respectful customs.

37. พระนางกับบริวารจึงหยุดพักบริเวณนั้น และในดินนั้นพระนางได้ยินเสียงเอะอะของบริวาร จึงลุกออกมามากกว่าเดินดอยล่างอยู่ขึ้นเหนือตรงกลางจอมปลวก

Phra Nang and her retainers then stopped and stayed in that area. That night she heard the startled cries of her followers, so she quickly arose and went outside to see what was happening. She saw a transparent sphere floating in midair, illuminating the chief termite mound that was in the middle of the others.

38. รุ่งขึ้นวันใหม่พระนางจึงมีบริวารทำพวกที่พญานางยาะบอกโดยรอบให้สะอาด เพื่อเอาเป็น แกนใจกลางเมือง และทรงทำพิธีบวงสรวงเทพยดา

At dawn, Phra Nang Chamari had her retainers start a fire in the area around the great termite mound to clear the land before designating it as the center of the city. They also conducted a ceremony to make an offering to the local spirits and gods.

39. พระนางจึงมีใจจึงส่งให้บริวารนำพญาช้างไปเดินในรอบๆบริเวณที่พญานางข้างเดินไปแล้วทำ แนวปักเขตเพื่อกำลังเมืองโดยรอบ

16 For observations and analyses of the role of the naga in the lives of relics, see Strong 2004 as well as Disch 2012, 47-49.
Phra Nang Chamari then ordered her followers to walk the elephant around the area so it could demarcate the boundary of the exterior city walls.

When the borders of the city were established, they told military troops and followers, both men and women, to help each other dig a ditch to make the city seem elevated. The followers worked together tirelessly for a long time.

Upon the completion of the city’s exterior walls, everyone helped each other collect bamboo and grow bamboo trees around the city to make another opaque wall. It was impossible to see the city from outside the bamboo barrier.

After the city and the temple were finished, Phra Nang named this temple “Wat Phra That Duang Diao” (วัดพระธาตุดวงเดียว, Temple of the Single Sphere). From then on this city was called “Li” or “Mueang Lab Li”. Nowadays the city is called Mueang Li.

Journal of the Siam Society, Vol. 102, 2014
All the villagers lived together happily. They had constant business with places outside the city. The majority of the villagers in Mueang Li worked as farmers and gardeners, and they continue working in these jobs until the present day.

One night, Phra Nang dreamed that a translucent sphere was floating from the Great Termite Mound to the area east of Wiang Wang. It floated back and forth five times. Therefore they built a temple in the city area and the name of the temple was...

Wat Phra That Ha Duang (วัดพระธาตุห้วยดวง, Temple of Five Spheres). It was named according to Chamari’s auspicious dream. Phra Nang Chamari oversaw the temple’s construction and spoke with the novices and monks about any obstacles they encountered during the building process.
When the temple complex was finished, the population made merit and brought alms to the monks, in accordance with Buddhist practices. The population of Li was able to conduct fruitful business in their city, and the people were very happy.

47. ต่อมาไม่นาน นอกเขตพระราชฎรี พระนางจัมรีทรงสร้างวัดอีกหลายวัดด้วยกัน ที่คงทนยาวนานทุกวันนี้คือ วัดพระธาตุดวงเดี่ยว วัดพระธาตห้้ดวง

Not long afterwards, Phra Nang Chamari built many more temples outside the royal borders that endure until now, including Wat Phra That Duang Diao and Wat Phra That Ha Duang.

48. ช้างบุญบารมีที่เป็นทั้งพาหนะนำทาง และพวกที่สร้างเมืองแล้ว พวกฯช้างด้วยสมเด็จตัวเยี่ยงยี่ ได้ก่อตัวที่ทรงพระธาตุดวงเดี่ยว ก็ได้ก่อการแฝงพญาช้าง

The elephant was very meritorious; he was not simply a vehicle for transport, but also the guide who showed them the place to build their city. The auspicious elephant passed away after the temples were completed, and they built a funeral pyre for him.

49. จากนั้นนำกระดูกพญาช้างลงถิ่นและโยงพระธาตุเดี่ยว และอนุสรณ์พญาช้างก็ติดกับพระธาตุดวงเดี่ยว จนถึงปัจจุบันนี้

After the funeral, they took the elephant’s bones and buried them in the earth around the chedi of Wat Phra That Duang Diao. At present, there is a monument to the elephant next to the stupa.

50. จากนั้นพระนงจัมรีจึงได้ทำนุบำรุงบ้านเมืองให้เจริญรุ่งเรือง แล้วก่อการantiagoกับเมืองแก่งสร้อย ด้วยการล่องเรือต่อแม่น้ำลี้สู่แม่น้ำปิง จนถึงเมืองแก่งสร้อยซึ่งเป็นเมืองที่เจริญรุ่งเรือง

Phra Nang Chamari continued to care for her kingdom, which succeeded and flourished. People conducted business with Mueang Kang Soi by rafting on the Li River to the Ping River, and then following the Ping River to reach Mueang Kang Soi, which was a very developed city at the time.17

51. ซึ่งมีพระเจ้าชื่อพระเจ้าชื่อและพระแม่เจ้าบัวตูมเป็นผู้ครองเมืองแห่งดวก เมืองต่างๆที่มีอาณาจักรได้นำพาและแพร่แพร่กระจาย

Phra Chao Kho Mue Lek (“Lord Iron Wrist”) and Phra Mae Chao Bua Tum were the rulers of Kang Soi. Traders from many lands came to buy and sell their products, and offered the king and queen valuable goods such as crystals and rings.

52. ผลผลลัพธ์ดังกล่าวมีผลกฏหมายนิยมจักร พระนางจัมรีได้สืบอายุยังไม่ถึงหลังสิบปี ยิ่งความ

---

17 At present, there is a temple named Wat Phrathat Kang Soi in Samngao district of Tak province. According to a Thai tourism website, the ancient city of Mueang Soi still exists (Travel Thaiza. n.d.).
Some time lapsed, and following the laws of impermanence, Phra Nang Chamari passed away before she was sixty years old. Attendants and retainers throughout the city of Li were very sad.

53. เมื่อครบกำหนดตลอดแล้ว เหล่าอัจฉริยาธิษฐานทั่วเมืองลี้ ทหารมาเด็กแล้วและชาวบ้านร่วมกันถวายพระเพลิงแท้พระพุทธเจ้าเมื่ออยู่

When all of the chanting was finished, groups of high-ranking officials, royal pages, soldiers, and villagers congregated to offer a funeral pyre and ceremony for Phra Nang Chamari.

54. ลู่นาก็ยังมี จนที่เมืองเก่าปกครอง บ้านเมืองได้มีความเจริญรุ่งเรืองและการติดต่ออาณาจักรกันหัวใจต่างๆ จนถึงต่ำขั้นระดับ

After Phra Nang Chamari’s death, Chao Nio Mue Ngam (“Ruler with Attractive Fingers and Hands”) governed. The land was prosperous and successful, and the people had business communication with the leaders of many different lands. Rumors of Li’s success spread in all directions.

55. กิตติศัพท์ของเมืองลี้ ได้ไปเข้าหูพญาเมืองใต้เมืองสุโขทัยยุคต้นๆ จึงได้เรียกข้าราชการ มหาราชมีประชุมวางแผนจะได้ยกทัพมาตีเมืองลี้ และจึงให้ทหารถูกชายามเพื่อจะได้ยกทัพเข้าตีเมืองลี้

News of Li’s prosperity and prestige soon reached the Lord of early Sukhothai. The Lord summoned his court officials, pages, and the royal astrologer to meet with him so they could plan to raise an army and conquer Li. He had the astrologers predict an auspicious time for when he should advance his army.

56. ครั้นแล้วพญาเมืองใต้จึงยกทัพข้าราชการ เมืองสุโขทัยมุ่งสู่เมืองลี้เพื่ออย่าจะถูกยาจัดเมืองลี้ จึงสั่งให้เร่งไฟ

After that, the Lord of Sukhothai advanced an army of elephants, horses, and soldiers. Sukhothai’s army was large, as they intended to fight Li and colonize it. The Lord ordered them to gallop quickly.

57. ไม่กี่วันก็ถึงและพักทัพบริเวณเขตเมืองลี้เพื่อพักเหนื่อย หลังจากพักแล้วก็วางแผนเข้าในวันเดินไป เมื่อเตรียมทัพพร้อมแล้วจึงได้ยกทัพเข้าตีเมืองลี้

They arrived after only a few days of travel, and the army rested in an area near Li because they were exhausted. After they had rested, they planned to enter Li and conquer it. When they were prepared and all of the soldiers were ready, they advanced and attacked.

58. เมื่อเข้าดีได้เมืองนั้ก้ได้สูญเสียทหารเป็นจำนวนมาก จึงได้แล้วออทัพกลับที่พักก่อนเพื่อ
It did not take long before Sukhothai’s forces lost a large number of soldiers. The Lord ordered the forces to retreat and return to the place where they had rested earlier in order to re-strategize and look after the soldiers who were injured.

59. ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ

They could not enter Li because the bamboo trees had grown into a very dense exterior wall. They were not capable of defeating Li through direct attack, so they thought of a new strategy after they retreated. They would attach money to arrows and shoot them into the bamboo trees.

60. ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ

Because the forces of Sukhothai had suffered crippling losses, the Lord of the Southern Land ordered all of his soldiers to retreat and return to Sukhothai. They were very exhausted and fatigued.

61. ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ

It was not long before the Lord of the Southern Land ordered soldiers to disguise themselves as Li villagers. They planned to comingle and reside in Li for a long time.

62. ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ

After the war settled, the ruler of Li ordered soldiers and villagers to help each other repair things that had been damaged by the war, such as the bamboo hedge and the gate.

63. ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ

The bamboo wall had been left broken and unattended to for many days, and as a result the bamboo dried out. All the soldiers and villagers were helping to cut down the bamboo when they noticed the arrows caught in the bamboo and the small pouches of money attached to them.

64. ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ ฯลฯ

The bamboo wall had been left broken and unattended to for many days, and as a result the bamboo dried out. All the soldiers and villagers were helping to cut down the bamboo when they noticed the arrows caught in the bamboo and the small pouches of money attached to them.
They helped each other cut down the bamboo trees because they desired the gold. They did not know about the enemy’s scheme, so fighting broke out over the money. This fighting shattered their unity.

65. สายลับที่เข้ามาสอดแนม ได้เข้าไปส่งข่าวให้เจ้าเมืองทางใต้ได้รับทราบก็หันเหระขอใจที่ข้าศึกได้หลอกลวงบุรุษที่ได้วางไว้แล้วจึงสั่งให้เตรียมทหาร

The spies who had sneaked in went to give news to the Lord of Sukhothai, who laughed when he received the news. He was pleased that the enemy was mentally weak and the scheme had proved successful. He then ordered the soldiers to prepare themselves for battle.

66. จักนั้นไม่นาน พระเมืองได้รีบเดินยกกองทหารจากเมืองใต้ เมื่อถึงเมืองลี้ที่พักริมแม่น้ำได้สั่งให้ทหารเตรียมตัว

The Lord of the South quickly led his army to fight Li and conquer it at once. They traveled hurriedly and just before they entered the borders of Li, he stopped his troops.

67. เมื่อได้พักเหนื่อยจากการเดินทาง เจ้าเมืองสั่งให้ทหารสั่งให้ทหารออกเดิน ทางบกเข้าเมืองลี้ที่พักริมแม่น้ำ

They stopped to rest because they were tired from traveling. The ruler of
Mueang Si Satchanalai\textsuperscript{18} ordered the soldiers to invade and conquer Li at once. The soldiers of Li came out to face the intruders with all their might.

68. ทหารเมืองลี้ถูกโจมตีด้วยธนูไฟจากบ้านเรือนชาวบ้านช่วยกันดับไฟ ทั้งนี้ทหารได้ออกสู้รบด้วยความรุนแรงทั้งช่าง-หญิง

The soldiers of Li resisted but Si Satchanalai did not waver, so Li retreated behind the city gates. Consequently, the leader of Si Satchanalai ordered his archers to shoot a storm of flaming arrows into the village to terrorize them.

69. ชาวบ้านเมืองลี้ถูกโจมตีด้วยธนูไฟจากบ้านเรือนชาวบ้านช่วยกันดับไฟ ทั้งนี้ทหารได้ออกสู้รบด้วยความรุนแรงทั้งช่าง-หญิง

The villagers helped each other put out the flames while groups of soldiers rushed out of their homes to fight the battle. Both the men and the women of Li resisted the enemy vigorously.

70. และในที่สุดก็ถูกโจมตีด้วยธนูไฟจากบ้านเรือนชาวบ้านช่วยกันดับไฟ ทั้งนี้ทหารได้ออกสู้รบด้วยความรุนแรงทั้งช่าง-หญิง

Despite Li’s resistance, the enemy did not falter. The people of Li carried their children and grandchildren out of the city. The cows and buffalos stampeded chaotically. All of the windows of all of the homes were set on fire.

71. และในที่สุดก็ถูกโจมตีด้วยธนูไฟจากบ้านเรือนชาวบ้านช่วยกันดับไฟ ทั้งนี้ทหารได้ออกสู้รบด้วยความรุนแรงทั้งช่าง-หญิง

Phra Chao Nio Mue courageously went out to battle the enemy. He executed the leader of Si Satchanalai with one downward blow of his sword, while many people lay dying nearby. Phra Chao Nio Mue was shot by an arrow and died standing up, as shown in the picture.

72. เมื่อพระเจ้านิ้วมือมีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี้มีเมืองลี่
73. หลังจากขับเคลื่อนความ เจ้าเมืองศรีสัชนาลัยจึงเลี้ยงเหล้าแก่ทหารฟ้า พวกทหารกินเหล้าเข้าไปเกิดกัดก่าหนังหน้าพวกทหารพี่ๆที่เป็นแขกโดยขยับตุ่มออกมา ใครขัดขืนถูกฆ่าทิ้ง พวกที่เผื่อมันบ้านเสื่อมจงโดดไป พวกที่ชนะสมบัติถูกทิ้งแก่พวกที่แพ

After winning the war, the ruler of Si Satchanalai provided liquor for his soldiers. Groups of soldiers drank and then looked towards the groups of captive women, whom they seized and raped. Whoever resisted was killed, and their bodies were carelessly discarded. The soldiers then burned the homes until they were completely razed. They carried off everything of value.

74. เจ้าเมืองศรีสัชนาลัยให้ทหารมั่นคงจงโจมตีเหล้า พวกที่โจมตีโจงเกิดเห็นพวกพวกสุ่มสิ้นที่จับเป็นเชลยได้ช่วยกันฉุดไปข่มขืน ใครขัดขืนถูกฆ่าทิ้ง พวกที่เผื่อมันบ้านเสื่อมจนวอดวาย พวกที่ขนสมบัติไปจนหมด

The Lord of Si Satchanalai ordered his soldiers to ruthlessly kill and decapitate the local monks and then search for firewood so they could burn down the chedis and temples and take the gold that was left.

75. หลังจากเสียชีวิตความ เชื้อเสื้อทหารเมืองศรีสัชนาลัยพร้อมกับต้อนเอาเข้าจากเมืองที่ยังจ่าหนังแล้วไปยังเป็นจ่าหนังมักติดขัดตามไหล่ตัว

After the war, the soldiers were deployed back to Si Satchanalai along with prisoners from Li who had surrendered. There were many prisoners, and they took shortcuts through the mountains.

76. ขณะที่เดินทางแบบในนั้นมีทหารที่ยังมีอยู่มาส่งบนแผนที่ และมีโอกาสสูญหายครั้งแล้วมีวันหนึ่งจึงตื่นตัว ซึ่งมีทหารหนึ่งอยู่มากับประมาณ 9-10 คนอย่างลับบาท

Soldiers were guarding the caravan carefully, but once in a while they were not watching their prisoners. One day about nine or ten people were able to escape the caravan.

77. เมื่อเสียชีวิตความไปแล้วจึงเหลือเดินจากพวกพื้นถึงโลกและต้องห่อหุ่นและระงับรูปภูมิร่วงพ้นนั้น เพื่อที่จะรับและบูรณาจิตกินจากพวกพื้นชั้น-คะคน

When the fighting was over, only the strewn corpses of humans and elephants remained in Wiang Wang, and vultures and crows swarmed to peck at the decomposing bodies.

78. หลังจากนั้นพวกทหารที่ยังมีของเลือดมาพ้นอาจจะสามารถบรรพบุรุษปรุงได้หรือไม่ ได้ข้อความว่าไม่ เพราะมันแม้แต่พวกทหารที่เคยมีสิ้น

Later, some of the troops who had survived the war returned to see if they could restore Wiang Wang. They concluded that they could not revitalize their former home because all that remained were piles of human and animal bones.

79. จึงได้ยกขึ้นไปทางทิศตะวันออกซึ่งของแผนนาเดิม และได้สร้างบ้านแปลงเมืองขึ้น ได้รับความ ผ่าน ปัจจุบันนี้ยังเห็นเก่าว่า "บ้านวังหลวง"

Journal of the Siam Society, Vol. 102, 2014
They migrated back westward again along the shore of the Li River. They built a new city, and a temple and monastery. Nowadays, the land is called Ban Wat Luang.

80. [No text for number 80]

81. In subsequent years, wild brambles overtook Li and a diverse range of wild animals populated the area. Groups of hunters liked to come and hunt in this area, but they were always frightened away by the ghosts.

82. Eight hundred years passed and Li turned into a jungle. Once in a while, thieves came to plunder the area for ancient artifacts, but they too were scared off by ghosts. Some people brought a shaman in hopes of quelling the spirits, but the shaman was strangled by them.

83. 1. เจ้าปูเหลือง 2. เจ้าแม่จิมรี 3. เจ้าข้อมือเหล็ก 4. เจ้าหลวงตะมะ 5. เจ้านิ้วมืองห่ม 6. เจ้าจองสูง

84. สมัยครูบราศรีวิชัยได้พาลูกศิษย์พร้อมทั้งพระเณรบูรณะบริเวณพระวิหารเก็บอิฐที่พังตกเกลื่อนขึ้นเรียงเป็นฐานพระเจดีย์…ยังไม่เสร็จ

During Khruba Sriwichai’s time, he led his students and novices to reconstruct temples in northern Thailand. The monks gathered the bricks from the ruins of Wat Duang Diao, and rearranged them to be the base of a chedi. In this painting, the chedi is still not finished.

85. ต่อมา…สมัยครูบราศรีวิชัยได้พาลูกศิษย์พร้อมทั้งพระเณรบูรณะบริเวณพระวิหารเก็บอิฐที่พังตกเกลื่อนขึ้นเรียงเป็นฐานพระเจดีย์…ยังไม่เสร็จ

Born in Li in 1878, Khruba Sriwichai was, and remains, one of the most revered and well-known monks in northern Thailand. The title khruba is still commonly used in Lanna regions and among the Buddhist Tai groups of Burma, Laos, and Sipsongpanna (Treesahakiat 2011: 9). Khruba Sriwichai was known for his magical powers, his charisma, his campaign to renovate the many dilapidated Buddhist temples of northern Thailand, and his resistance against the Buddhist establishment in Bangkok. Around 1899, Khruba Sriwichai became the abbot of a temple in Li called Wat Ban Pang, and soon after began building new monasteries outside of town so that he could focus on his meditation practice. Just as Queen Chamari had a vision of the five glowing orbs that prompted her to begin construction of Wat Ha Duang, Khruba Sriwichai also frequently claimed to have visions that he interpreted as auspicious signs, indicating that he should build new temples. For example, prior to building the new monasteries on the hilltops outside of Li, Khruba Sriwichai had a dream “where he saw a light moon emitting beautiful rays through the midst of clouds” (Swearer 1988: 78-79).
Years later, Khruba Khaopi\textsuperscript{20} came to Wat Duang Diao to stay during the rainy season following the holiday of Khao Phansa. He continued Khruba Sriwichai’s renovations by building a sala behind the area over the exterior city wall. It is still there today.

86. จากปี พ.ศ. ๒๕๓๒ ครูบาชัยยะวงศ์พัฒนา (หลวงปู่วงศ์) พร้อมคณะศิษย์บูรณะพระธาตุเจดีย์ดวงเดียว แล้วเสร็จปี ๒๕๓๘

Up until the year 2532 (1989), Khruba Chaiyawong Sapanna (Luang Pu Wong or “Khruba Wong”) along with his students renovated the chedi of Wat Duang Diao which they finished in the year 2538 (1995).\textsuperscript{21}

87. พระอธิการปิยวัฒน์ ฐิตสีโล(บุญยืน)เจ้าอาวาสวัดดวงเดียว ทำการบูรณะพระธาตุหุ้มทองจังโก้ และมีญาติโยมทั่วสารทิศ มากับเป็นเจ้าภาพรวม

Abbot Piyawat Titsilo (Bunyuen), the current abbot of Wat Duang Diao, has made renovations on the chedi, covering it in gold. People come from all over Thailand to visit the temple.

88. นี้คือบริเวณภายในวัดดวงเดียว(ในปัจจุบัน) ซึ่งบูรณะโดยพระอธิการปิยวัฒน์ ฐิตสีโล(บุญยืน) โดยมีพระลูกวัด๑เณร๑และแม่ชี ๕

This painting depicts the grounds of Wat Duang Diao as it stands today. Abbot Piyawat Titsilo (Bunyuen) was assisted in the renovations by one temple resident (suklad), one novice and five nuns.

89. พระนางจงมรีได้ไปเกิดเป็นเทพธิดา มีชื่อใหม่ว่า... “เทพธิดาจงมรีมหัตเทวี”

Phra Nang Chamari was reborn as an angel. Her full name is Goddess Chamarimahadewi.

90. ภาพจัดแสดงแผนที่ตามโฉนดพระธาตุดวงเดียว(กลางเมือง)และเคยเป็นเมืองตั้งในปี: ห่างจากอำเภอเมืองเกิน 2 กม

This picture is a reproduction of the temple complex according to the real estate title of Wat Phra That Duang Diao. It used to be the ancient city of Li: it is now just over two kilometers from Li.

\textsuperscript{20} Khruba Khaopi is another revered monk in northern Thailand. Khruba Sriwichai re-ordained him after he was de-frocked by the Sangha in Bangkok (Treesahakiat: 46). There is a large monument to Khruba Sriwichai, Khruba Khaopi, and Khruba Chaiyawong Sapanna located near the market in the center of the town of Li.

\textsuperscript{21} According to Thai websites dedicated to Buddhist and local history, Khruba Chaiyawongsapanna was born in 1913 to a poor family in Ko district of Amphoe Li. He is another respected monk who renovated and revitalized northern Thai temples, in the tradition of Khruba Sriwichai. Like Khruba Sriwichai, he had a strong following from the local Karen community (“ประวัติและปฏิปัจจัยหลวงปู่ครูณุ”, 2013; “ประวัติของพระพุทธบาทหลวงปู่ณุ”, 2013).
This picture represents the various transformations of the chedi. It was built in the time of Chao Mae Chamari, and later, Khruba Sriwichai, Khruba Khaopi, and Khruba Wong continued restoring it until the present day.
References


